



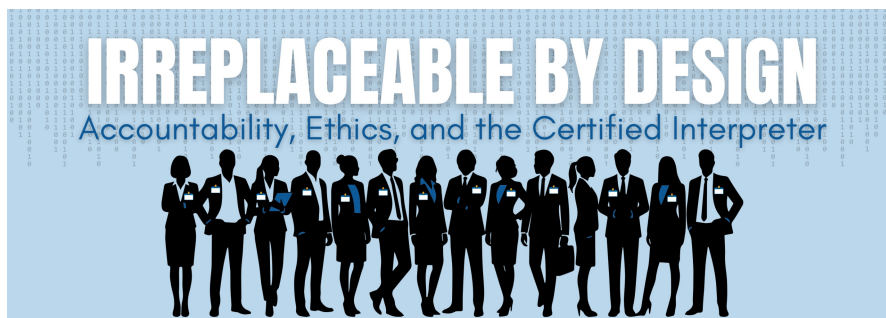
Spring/Summer 2026

CCHI News Digest

Welcome to our Spring/Summer 2026 issue of **CCHI News Digest**, where you will find a short list of **CCHI News**, **Top Headlines** from our social media posts, and **CCHI Community Happenings**. Our big event this summer is our **ETOE Exam Discount!** Read on for more!

The CCHI Team

CCHI News



How Accountability, Certification, and Ethical Reasoning Make Human Interpreters Irreplaceable

It is time to put our existential anxiety around technology replacing humans aside and move on to practical steps that ensure human interpreter relevance. If we are to remain trusted with the moments that matter for patients and providers, we must refine our practice around the realities of agentic and autonomous AI. This requires a three-pronged professional investment:

- **The Tools:** Start utilizing AI for advanced terminology management and skills coaching. Learn how to feed verified, hyper-specialized medical glossaries into large language models so they act as your personalized, real-time reference booth mate; and how to create customized skill-development schedules with AI as your personal coach.
- **The Hard Skill:** We must train for **Real-Time Error Auditing**. This is a new cognitive muscle. It involves listening to live audio, scanning a machine's real-time output, identifying the exact moment the AI model hallucinates or drops a critical negative, and stepping in instantly to correct it. This requires specialized training in cognitive load management.
- **The Soft Skill:** We must deliberately practice **Advanced Ethical Reasoning**. Interpreting is fundamentally about actively correcting the structural power imbalance in a clinical encounter. Reasoning through the

real-world consequences of our choices is how we ensure that power shifts back toward the patient, rather than being surrendered to an unaccountable algorithm.

Accountability is a uniquely human act. You cannot certify a machine learning model to take an oath that it will make ethical choices.

We must continue to seek national CCHI certification not simply to pad our résumés, but to safeguard our infrastructure. Certification is the insurance policy that guarantees twenty years from now, there will still be a qualified human collective of interpreters capable of overseeing whatever AI has become. Every certified interpreter practicing today is protecting the patient who will desperately need one in 2046.

The future of this profession won't be decided by an algorithm. It will be decided by us: by maintaining our certification, owning our legal and ethical accountability, and building up the next generation of professionals behind us. That is what makes us truly irreplaceable.

Natalya Mytareva
CCHI Executive Director



CCHI Is Seeking Nominations for TWO Commissioner Positions — Apply by August 15

CCHI is seeking nominations for two Commissioner positions on our Board! ☐

We're looking for sharp, dedicated individuals working as healthcare interpreters, healthcare providers who partner with interpreters, or leaders in language access to health care.

Know someone perfect for the role—or is it you? Nominations close August 15, 2026.

Learn more and apply: [Commissioner Nominations 2026](#)

CCHI Community Happenings

Every year, CCHI hits the road for our Annual In-Person Commissioners Meeting in a different city across the country. And while we're there, we like to take the opportunity to connect with local language access leaders through our Language Access Leadership Mixer.

These gatherings give us the opportunity to keep our fingers on the pulse of what's happening locally, hear directly from professionals in the field, and

strengthen relationships with the people advancing language access in their communities.

And yes... it also happens to be a great excuse to host a party. ☐☐

Thank you to everyone who joined us this year in Aurora, Colorado and continues to champion quality language access and the value of certified human healthcare interpreters. ☐



Virtual Book Club Meeting on August 12



The summer is flying by, and our book club meeting is just around the corner! If you haven't started yet, now is the perfect time to grab your sunglasses, find a spot poolside, and make a splash with our current pick: [Claire of the Sea Light by Edwidge Danticat](#).

This is your last chance to immerse yourself in the vibrant, seaside landscapes of Haiti before we meet. Rich with folklore, cultural traditions, and the rhythmic cadence of Haitian Creole, Danticat's lush narrative explores the powerful forces of community, family, and survival following a young girl's sudden disappearance. It's a beautifully crafted, poetic escape that you won't want to miss discussing!

- ☐ **Book Club Meeting:** August 12 at 7 PM ET
- ☐ **Register:** [Zoom registration](#)

Interpreting Industry Conferences

Thank you for stopping by our table and attending the sessions by CCHI commissioners at the spring conferences!



Join us at these upcoming fall conferences!

Exciting **Fall 2026** conferences are on the horizon! Don't miss our staff and commissioners at these upcoming events. As always, visit our [Conferences page](#) for more information about upcoming conferences and CE credits.

2026 Lurie Children's & AALB Conference

August 15–16 · Chicago, IL

conference.aalb.org

NCIHC Language Access Congress 2026

September 24–26 · Providence, RI

[NCIHC Congress 2026](#)

ATA 67th Annual Conference

October 28–31 · San Francisco, CA

[ATA67](#)



Come to our sessions and stop by and see us!



Huge congratulations to the recipients of our Spring 2026 ETOE™ Scholarship! □

These outstanding CoreCHI™ certificants are taking the next step to pursue a higher level of certification with the CoreCHI-Performance™ (CoreCHI-P™) credential—the first performance credential for healthcare interpreters of all languages.

Please join us in celebrating our winners:

- Cintia Davis (Portuguese, LA)
- Madhu Ghimirey (Nepali, PA)
- Sandrawati Kosasih-Beauchamp (Indonesian, CA)
- Mohamed Mohamed (Somali, MN)
- Sujitha Subramaniam (Tamil, OR)

We are so proud to support your dedication to advancing national professional standards in healthcare interpreting. Best of luck on your ETOE™ exam! ☐

Applications for the Fall 2026 cycle will be accepted from September 1 through October 31, 2026. [Learn more about the ETOE™ Scholarship.](#)

UPCOMING!

You've put in the work. Now, claim the title!

CCHI CoreCHI-Performance™ Certification

Fall Testing Window
September 1 - 30, 2026

CHI Certified Healthcare Interpreter

Fall Testing Window
October 8 - November 9, 2026

ARABIC MANDARIN SPANISH

Come in. We're OPEN

Certification Q&A with CCHI Staff

Direct access to guide your journey to excellence.

August 14 • September 11 • October 9

All questions welcome • No RSVP Required • 12:30 - 1:15pm ET

Save the Date for Our Upcoming Fall Event

Mark your calendars and prepare for action! On Saturday, November 7, from 11:00 AM to 3:00 PM ET, the sky will light up with the CCHI logo signaling another epic event: **The Dynamic Duo Masterclass!**

We're calling on all healthcare language access heroes to assemble for an action-packed session to level up your heroics, sharpen your skills, and claim your Performance-Based and Interactive Ethics CEs! Registration opens in September. Stay tuned for details.

CCHI PRESENTS

THE DYNAMIC DUO MASTERCLASS

UNLOCKING TWIN SUPERPOWERS
WITH INTERACTIVE ETHICS AND
PERFORMANCE-BASED WORKSHOPS

NOVEMBER 7 11AM-3PM ET



As we watch decades of work promoting and protecting language access erode under the current Federal administration, a group of concerned individuals and organizations have come together as a united front to share information with each other about what they are seeing in their fields and communities.

The National Coalition for Language Access (NCFLA), convened by Dr. Bill Rivers, meets monthly to give language access advocates a platform to network and organize. CCHI is a proud supporter of NCFLA, joining hands with administrators, doctors, lawyers, interpreters, advocates, and educators from across healthcare, education, social services, and legal settings who believe that language should never be a barrier to accessing essential services.

CCHI's own Language Access Advocate, Jorge U. Ungo, is actively contributing as a member of the coalition's Communications Work Group. To learn more, visit [NCFLA.org](https://ncfla.org).

Thank you for reading!

LinkedIn | YouTube | Facebook | Instagram